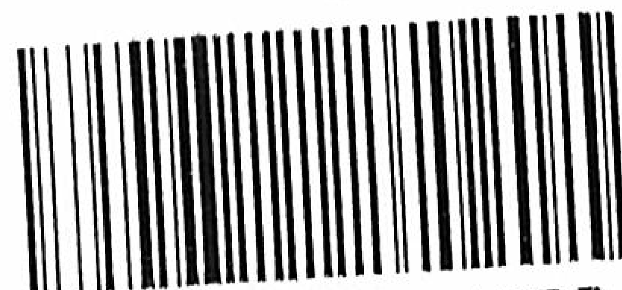


МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ І НАВУКІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
ВІЦЕБСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ ТЭХНАЛАГІЧНЫ УНІВЕРСІТЭТ

КАРОТКІ РУСКА-БЕЛАРУСКІ СЛОЎНІК СКУРАНЫХ І ГАЛАНТАРЭЙНЫХ ТЭРМІНАЎ

ВІцебск
I996

ББК 63.3(2В)

КароткI руска-беларускI слоўнIк скураных I галантарэйных тэрмIнаў.ВIцебск:МIнIстэрства адукацыI I навукI РэспублIкI Беларусь, ВДТУ,1996.

СкладальнIкI: дац.Чумакова М.П., ст.выкл.Зуеў М.Л.

У слоўнIку даецца пераклад на беларускую мову найбольш ужывальных тэрмIнаў скураной I галантарэйнай вытворчасцI.

Адобрана кафедрай беларусазнаўства ВДТУ
"29" сакавIка 1996г., пратакол № 7.

Рэцэнзент: кандыдат фIлалагIчных навук,дацэнт Арцямёнак Г.А.
Рэдактар: дац.Загайгара К.А.

Рэкамендавана да апублIкавання рэдакцыйна-выдавецкIм Саветам ВДТУ
"24" апреля 1996г.,пратакол № 3

Адказная за выпуск: Ярмоленка Н.А.

ВIцебскI дзяржаўны тэхналагIчны унIверсIтэт, 1996.

ПадпIсана да друку 16.07.96 фармат 1/16 вуч.выд.лIст 1,06
Афсетны друк. Тыраж 60 экз. Заказ 38 Цана 2500р.

Адрукавана на ратапрынце ВIцебскага дзяржаўнага тэхналагIчнага унIверсIтэта
210028, ВIцебск, МаскоўскI праспект, 72

Адресная папка - папка для адрасу
Адресование производственных партий - адрасаванне вытворчых партый
Активное вещество - актыунае рэчыва
Антистаритель - антыстаральнIк
Анилиновые красители - фарбавальнIкI з анIлIну
Аппретирование - апрэцIраванне, апрэтаванне
Барабанное крашение - барабаннае фарбаванне
Бахтармяная сторона кожи - бахтармяны бок скуры
Ботан круговой - батан кругавы
Ботан нижний односкладочный - батан нIжнI аднаскладовы
Ботан нижний двухскладочный - батан нIжнI двухскладовы
Ботан нижний многоскладочный - батан нIжнI шматскладовы
Брюссельская перчаточная кожа - брусельская пальчатковая скура
Бытовые изделия - бытавыя вырабы
Бычина - валовая шкура
Бумажник - паперн Iк
Безраскройный способ - бяскройны спосаб
Бумажная этикетка - папяровая этыкетка
Бочкообразный рифленый транспортёр - бочкападобны рыфлены транспарцёр
Быстросхватывающий клей - хуткасхоплIваючы клей
Бобинорезательный станок - бабIнарэзальны станок
Вал опорный - вал апIрышчны, вал апорны
Взрывоопасность - выбухованебяспека, небяспека выбуху
Визуальный контроль качества - вIзуальны кантроль якасцI
Взаимозаменяемость - узаемазамяняльнасць
Вид отделки - вIд апрацоукI,вIд апрацоування,вIд аздаблення. вIд упрыгожвання
Вид обработки края - вIд апрацоукI краю
Вид сырья - вIд сыравIны
Виды кож - вIды скур
Вид стежка - вIд шыцця, вIд падшывання
Вклеивание жесткого дна - уклейванне цвёрдага дна
Вкладыш из картона для сохранения формы - укладыш з кардону для захоування формы
Влажность - вIльготнасць
Водная среда - воднае асяроддзе
Водна дисперсия - вадзяная дысперсIя
Возможные сочетания материалов - магчымыя спалучэннI матэрыялау
Воротки - каунерыкI
Вставка из тесьмы - устаука тасьмы
Вспомогательные материалы - дапаможныя матэрыялы

Встрачивание перегородки в ботан - устрочванне перагародкI у ботан
Вставка средника в металлические створки замка - устаука сярэдзIка у металIчныя палавIнкI замка
Вместимость - умяшчальнасць
Внешний вид - знешнI выгляд
Внешнее оформление - вонкавае аздабленне, знешняе афармленне
Внешний (наружный) размер - знешнI (вонкавы) памер
Внутренне оформление - унутранае аздабленне
Высококачественные кожевенные товары - высакаякасныя скураныя тавары
Высота профиля рамки - вышыня профIлю рамкI
Высушивать - высушваць
Выметка - абкIданне, абкIдванне
Вырез сердечка - выраз сэрцайка
Выкраивание - выкройванне
Выросток - вырастак
Выравнивание края - выраунoўванне краю
Высший сорт - вышэйшы гатунак
Вырезание - выразанне
Вытяжка - выцягванне (дзеянне), выцяжка
Вшивать - ушываць
Выпуклость - I) выпукласць, пукатасць
2) перан. выпукласць, яркасць, яскравасць
Выдерживание под грузом - вытрымлIванне пад цяжарам, вытрымка пад цяжарам
Выворачивание корпуса - выварочванне корпуса
Выжигание - выпальванне
Выравнивание краёв рулона - выраунoуванне краёу рулона
Выемка - выманне
Вязкость - лIпкасць, клейкасць
Вязкость условная - вязкасць умоуная
Габарит изделия - габарыт вырабу
Галантерейное изделие - галантарэйны выраб
Гибкий, эластичный - гнуткI, эластычны
Гибкость - гнуткасць
Глубина паза - глыбIня паза
Глянцевые нитки - глянцавыя нIткI
Готовое изделие - гатовы выраб
Графическое построение лекал - графIчная пабудова лякалау
Глютин (продукт распада обезжиренных костей) - ГлюцIн (прадукт распадзення абястлушчаных костак)
Глицерин - глIцэрына (ж.р.)

Глубина прорезания - глыбIна праразання
Гидроструйный инструмент (водяная струя) - гIдраструйны Iнструмент (вадзяны струменьчык, вадзяны цурок)
Глаженье - прасаванне
Давление прессования - цIск прасавання
Держатель - трымальнIк (тэхн.)
Дефект крепления - дефект мацавання
Размеры сумок - памеры сумак
Длина кисти ладонная - даужыня кIсцI далонеавая
Длина платка - даужыня хусткI
Длина настила - даужыня насцIлання, даужыня маштэння
Дополнительные размеры - дадатковыя памеры
Дублирование - дубляванне
Двухсложные портмоне - двухскладовае партманэ
Давление прижимной лапки - цIск прыцIскной лапкI
Добавка - дабауленне, прыбауленне, дадаванне
Длина стежка - даужыня шыука
Декоративная отделка деталей - дэкаратыунае аздабленне дэталяу
Длина иглы - даужыня IголкI
Длина желобка - даужыня латачка
Диаметр стержня - дыяметр стрыжня
Ёмкость - ёмIстасць
Естественные условия - натуральныя умовы
Желобок - латачок
Жидкотекущее состояние - вадкацякучы стан
Загибка - загIбанне
Закрепка - замацаванне, замацоуванне, скрапленне
Заготовительные операции - нарыхтоучыя аперацыI
Замкнутый ленточный нож - замкнуты стужкавы нож
Загуститель - загушчальнIк
Закалка - гартаванне, загартоука
ЗагIбка - загIн
Закладка - закладванне (дзеянне)
Заменитель кожи - замeннIк скуры
Изгиб - выгIн, выгIб
Изготовление образцов - выраб узорау
Изделия мелкой кожгалантереи - вырабы дробнай скуранoй галантарэI
Изделия из кожи - вырабы са скуры
Измерение - вымярэнне

Измерять - вымерваць, вымяраць

Измерительная лента - вымяральная лента

Изысканность - вытанчанасць

Искусственая кожа - штучная скура

Искусственный мех - штучнае футра

Испытание на многократный изгиб - выпрабаванне на шматразовы выгІн (выгІб)

Исходный размер - зыходны памер

Иголководитель машины - ІголкаваджальнІк машыны

Изготовление ручек - выраб ручак

Изготовление наружных карманов - выраб вонкавых кІшэняу

Изготовление полукарманов,держателей - выраб паукІшэняу,трымальнІкау

Карман - кІшэнь, кІшэня

Карман закрытый - кІшэнь зачынены

Каталог образцов - каталог узорау

Качество - якасць

Кожа - скура

Кожа для дорожных принадлежностей - скура для дарожных прылад

Кожа для производственной обуви - скура для вытворчага абутку

Кожа для поясных ремней - скура для паясных рамянёу

Кожевенные товары - скураныя тавары

Кожаное пальто - скураное палІто

Кожа из беличьих шкур - скура з вавёркавых шкурак

Кожаный чемодан - скураны чамадан

Кожаный створчатый клапан - скураны створкавы клапан

Кожеподобный - скурападобны,падобны да скуры

Конские переда - конскІя перады (сапожы)

Классификация изделий - класІфІкацыя вырабау

Клей животного происхождения - клей жывёльнага паходжання

Крепление замков - мацаванне замкоу

Крепление ручкодержателей к стенкам сумки - мацаванне ручкатрымальнІкау да сценак сумкІ

Клей костный - клей касцявы

Клей растительного происхождения - клей раслІннага паходжання

Классификаци оборудования - класІфІкацыя абсталявання

Крепление ручек - мацаванне ручак

Клеевое соединение - клеевае злучэнне

Клей чешуйчатый - клей лускаваты

КБЖ-жидкие - КБЖ-вадкІя

КБТ-твёрдые - КБТ-цвёрдыя

Контроль качества - кантроль якасцІ

Крепление замка-защёлки - мацаванне замка-зашчапкІ

Крахмал картофельный - крухмал бульбяны

Кальцинированная сода - кальцынаваная сода

Краситель - фарбавальнІк

КБП-порошкообразные - КБП-парашкападобныя

Клеящая способность - здольнасць да склейвання

Клеенамазочные операции - клеенамазкавыя аперацыІ

Клеевый шов - клеевае шво

Картонорезательная машина - кардонарэзальная машына

Крепление опорных кнопок - мацаванне апІрышчных кнопак

Клей для предварительного соединения - клей для папярэдняга злучэння

Клей резиновый - клей гумавы

Клинчик - клІнчык, клІнок

Клинчик многоскладочный - клІнок шматскладовы

Краски - фарбы

Кромка - пруг

Коробка - скрынка (з лубу,кардону),кардонка (з кардону),бляшанка (з бляхІ)

Кошелёк - кашалёк, партаманет

Кулиска - кулІса

Крышка - накрыўка, вечка (у каробкІ)

Крышкодержатель - трымальнІк для накрыўкІ (вечкІ)

Крючок - кручок, чаплІк

Лакирование - лакІроўка

Литьё под давлением - адлІука пад цІскам

Липкость - лІпучасць

Линейная плотность - лІнейная шчыльнасць

Лощение перчаток - глянцаванне пальчатак

Ладонная часть - далонавая частка

Лоскут - абрэзак

Матерьялоёмкость - матэрыялаёмІстасць

Модельные ножницы - мадэльныя нажнІцы

Мелкая кожгалантерея - дробязная скургалантарэя

Метод сварки точечный - метад зваркІ кропкавы

Магнитные потери - магнІтныя страты

Многоцветная печать - шматкаляровы друк,шматколерны друк

Метод изготовления - метад вырабу

Машина для взъерошивания - машына для ускудлачвання

Машина для свёртывания ремней - машына для згортвання рамянёў

Мешковина - радно, мешкавіна
Многослойный настил - шматслойнае насціланне, шматслойнае машчэнне
Многократное напряжение - шматразовае напружанне
Многоцветные - шматколерныя, шматкаляровыя
Моделирование - мадэляванне
Надевание - апрананне
Ниточный шов - ніткавае шво
Номер иглы - нумар іголкі
Ниточное соединение деталей - ніткавае злучэнне дэталяу
Несмывающая краска - незмывальная фарба
Наковальня - кавадла
Натяжение нити - нацяжэнне ніткі
Наполнитель - напаунляльнік
Низковязкая - нізкаклейкая
Наименование изделия - найменне вырабу
Нитепритягиватель - ніткапрыцягвальнік
Нажимной механізм - націскны механізм
Настилочный комплекс - насцілкавы комплекс, насцілачны комплекс
Накладка усилительная - накладка узмацняльная
Накладка предохранительная - накладка засцерагальная, накладка ахоуная
Наличие дополнительных деталей - наяунасць дадатковых дэталяу
Настил - насціланне, накрыванне
Нарядность оформления - прыгажосць афармлення, шыкоунасць афармлення
Напряжение - напружанасць, натуга
Наружный край (кант) - вонкавы край (кант)
Нитки шёлковые - ніткі шауковыя
Нитки особопрочные - ніткі асаблівватрывалыя
Ниточный - ніткавы
Новизна - навізна
Ноготь - пазногаць
Обложка - вокладка
Образец - узор
Обжиг - абпал, абпальванне
Окантовка - акантоуванне
Обмер - абмерванне
Обметка - абкіданне, абкідванне
Обтяжка - абцягванне
Обхват кисти - ахоп кісці

Обработанный - апрацаваны
Овальное острие швейной иглы - авальнае лязо швейнай іголкі
Ограничители - абмежавальнікі
Однотипные изделия - аднатыповыя вырабы, аднатыпныя вырабы
Одноигольная швейная машина - аднаіголкавая швейная машына
Одежная кожа - скура для адзення, вопраткі
Окантовочное приспособление - акантаванае прыстасаванне
Окантовка тесьмой - акантаванне тасьмой
Опоек - апойка
Оплетка - аплятанне (дзеянне)
Отделочная операция - аперацыя па аздабленню
Отделка - апрацоука, апрацоуванне
Отходы производства - адходы вытворчасці
Отделывать - апрацоуваць
Обжим на прессе - абцісканне на прэсе
Обтяжка пластин - абцягванне пласцін
Остриё - вастрыё
Обтяжка ручек - абцягванне ручак
Обрезиненая поверхность валка - абгумаваная паверхня валка
Околачивание - абіванне
Оптимальная прочность шва - аптымальная трываласць шва
Остов - касцяк, каркас
Обрубание - абсяканне
Отверстие - адтуліна, дзірка
Обрезка - абразанне
Откуск - адпусканне
Органический растворитель - арганічны растваральнік
Продольное растяжение - падоужаная расцяжка
Продольное удлинение - падоужанае падлінення
Продержка - пратрымка
Продолжительность прессования - працягласць прасавання
Производство - вытворчасць
Промывка мягченного голья - прамыванне змякчанага голля
Проектирование - праектаванне
Промышленная модель - прамысловая мадель
Прочность - трываласць
Прочность на изгиб - трываласць на згібанне
Прочность сцепления - трываласць счаплення
Прочность изделия - трываласць вырабу
Пряжка - спражка

Пряжка с зажимом - спражка з зацIскам
Пястье - пясць
Прочность крепления ручки - трываласць мацавання ручкI
Прикрепление металлических украшений - прымацаванне металIчных упрыгожванняу,аздабленняу
Перфорирование - перфараванне
Пристрачивание фальц к стенкам сумки - прыстрочванне фальцау да сценак сумкI
Продёргивание шнура или полоски кожи - прарыванне (прасоуванне) шнура цI паскI скуры
Подготовительные операции - падрыхтоучыя аперацыI
Поверхностное натяжение - паверхнёвае нацягванне (напIнанне)
Прижим - прыцIскач (тэхн.)
Принцип действия - прынцып дзеяння
Производительность кож (в час) - прадукцыйнасць скур (у гадзIну)
Подающее устройство - падаючая прылада
Предупредительный знак - папераджальны знак
Показатели назначения - паказчыкI прызначэння
Подъём нажимной лапки - падыманне нацIскной лапкI
Прямой нож - прамы нож
Неподвижный - нерухомы
Вибрирующий - вIбруючы
Продолжительность одного цикла - працягласць аднаго цыкла
Перемотка - перамотванне
Протирание - пратароуванне,працIранне
Прирост влаги - прырост вIльготнасцI
Промер - прамерванне
Пресс для пробивки отверстий - прэс для прабIвання адтулIн, дзIрак
Продолжительность охлаждения - працягласць ахалоджвання
Пряжки со съёмной осью - спражкI са здымнай воссю
Пневмоклещевое устройство - пнеумаабцуговая прылада
Предприятие-изготовитель - прадпрыемства-вытворца
Прожог - прапальванне
Перекос - перакосIна (тэхн.)
Площадь сварного шва - плошча зварнога шва
Получение заготовок экструзией - атрыманне нарыхтовак экструзIяй
Промер длины - прамерванне даужынI
Правка верха перчаток - выпрауленне верху пальчатак
Подсветка - падсвечванне
Перегородка-карман - кIшэня-перагародка

Перетяжка кож - перацяжка скур,скураная перацяжка
Перемотка рулона - перамотванне рулона
Перфорационный пресс - перфарацыйны прэс
Перчаточная кожа - скура для пальчатак
Перчаточник - пальчатнIк
Перчатки для спецпотребителей - пальчаткI для спецспажыуцоу
Перчатки производственные - пальчаткI вытворчыя
Поверхность(площадь) - паверхня (плошча)
Подбор кож по цвету - падбор скур па колеру
Подбор кож по плотности - падбор скур па шчыльнасцI
Подготовка рулонов - падрыхтоука рулонау
Подбор производственной партии - падбор вытворчай партыI
Подвижность - рухомасць
Подкладка из заячьего меха - падкладка з футра зайца
Подкладочная шлемная кожа - падбIвачная шлемная скура
Подкладочная кожа - падбIвачная скура, скура для падкладак
Подшлифованная лицевая поверхность - падшлIфаваная вонкавая паверхня
Покрытие - пакрыццё
Показатель качества - паказчык якасцI
Показатель свойства - паказчык уласцIвасцI
Пола - крысо,мн.крысы; пола,мн.полы
Полезная площадь - карысная плошча
Полукарман - паукIшэня
Полотно - I/ палатно , 2/ створка
Полуфабрикат - пауфабрыкат
Помутнение плёнки - пацямненне плёнкI
Поперечное направление - папярочны накIрунак
Портмоне - партаманет (м.р.)
Портфельная кожа из овчины - скура для партфеляу з аучыны
Поточная работа - праца на патоку
Потребительские свойства - спажывецкIя уласцIвасцI
По способу изготовления - паводле спосабу вырабу
По способу закрывания - паводле спосабу зачынення,закрывання
  на молнию - на маланку
  на рамочный замок - на рамкавы замок
  комбинированный - камбIнаваны
По размерам - па памерах
Произвольная - адвольная

По материалам - паводле матэрыялау
По методу соединения - паводле метаду злучэння
ниточными швами - швамI з нIтак
клеевыми швами - швамI з клею
Предел прочности при растяжении - мяжа (гранIца) трываласцI пры расцяжэннI
Пояс предохранительный - ахоуны пояс,засцерагальны пояс
Предел прочности при изгибе - мяжа трываласцI пры выгIне
Прижимные валки - валкI для прыцIскання
Прижимание - прыцIсканне
Прикрепление - прымацаванне
Пристрачивать - прыстрочваць
Припуск на обрезку - прыпуск на абразанне
Прострачивание корпуса изделий по верхнему краю - прастрочванне корпуса вырабау па верхняму акрайку
Полуавтомат для крепления пуклей - пауаутамат для умацоування пукляу
Предварительное крепление - папярэдняе мацаванне
Проварка линий перегиба - праварванне лIнIй парагIбу
Прочность клеевого шва - трываласць клеявога шва
Показатели унификации - паказчыкI унIфIкацыI
Пробивание отверстий и крепление жесткой ручки - прабIванне адтулIн I мацаванне цвёрдай ручкI
Перетяжка перчаточных кож - перацягванне пальчаткавых скур
Перечень операций сборки - пералIк аперацый зборкI
Рабочий зазор между валами - рабочая шчылIна памIж валамI
Растворимость - раствaральнасць
Равнопрочный шов - раунамоцнае шво
Ремень для часов - рэмень да гадзIннIка
Распыление красителя - распыленне фарбавальнIка
Рулонодержатель - рулонатрымальнIк
Разбавитель - разбаулялынIк
Рельефный рисунок - рэльефны малюнак
Резиновый клей - гумавы клей
Растягивание резинки - расцягванне гумкI
Расстояние между иглами - адлегласць памIж IголкамI
Раскрой универсальным ленточным - раскройванне унIверсальным стужкавы
Раскрашивание - размалёуванне, расфарбоуванне
Ряд стежков/строчка/ - радок шыукоу
Размер - памер,размер
Разжимание рамки ручкодержателя - росцIск рамкI ручкатрымальнIка

Размер кожи - памер скуры
Размеры ремней поясных - памеры рамянёу паясных
длина ремня - даужыня рамяня
Размеры изделий мелкой кожгалантереи - памеры вырабау дробнай скураной галантарэI
*Разметочный стол - стол для размёткI
Распределение давления по поверхности пресс-формы - размеркаванне цIску па паверхнI прэс-формы
Раскройная ленточная машина - раскройная стужачная машына
Расстёгивать - расцёгваць,расшпIльваць
Расстояние - адлегласць
Рациональное использование - рацыянальнае выкарыстанне
Режим увлажнения - рэжым увIльгатнення
Ремень - рэмень, рамень
Ремень для карманных часов - рэмень(рамень) для кIшэннага гадзIннIка
Ремень плечевой съёмный - рэмень (рамень) плечавы здымны
Рисунок, узор - малюнак, узор
Ротационная машина - ратацыйная машына
Рукавицы - рукавIцы,IсподкI
Рукавицы подростковые - рукавIцы для падлеткау
Ручка съёмная - ручка здымная
Ручка-продержка - ручка-прытрымка
Ручка выдвижная - ручка высоуная
Ручка раздвижная - ручка рассоуная
Ручкодержатель - ручкатрымальнIк
Ручное печатание рисунка на коже - ручное друкаванне малюнка на скуры
Сборка фурнитуры - збIранне фурнIтуры
Сжимание рамок встык - сцIсканне рамак устык
Скорость намотки - хуткасць намотвання
Скорость схватывания - хуткасць схоплIвання
Слипание/прилипание/ - злIпанне (прылIпанне/
Соединение деталей заклепками - злучэнне дэталяу заклёпкамI
Совмещение деталей - сумяшчэнне дэталяу
Совмещенный/комбинированный/ способ изготовления - сумешчаны/камбIнаваны/ спосаб вырабу
Сумка,закрывающая на клапан,выворотного способа изготовления - сумка,зачыняемая на клапан, вываратнага спосабу вырабу
Сумка,закрывающая на застёжку "молния" - сумка,зачыняемая на "маланку". зашпIльку

Сумка,закрывающаяся на рамочный замок - сумка,зачыняемая на рамкавы замок
Сухое вещество - сухое рэчыва
Способ деформирования деталей - спсаб дэфармавання дэталяу
Способ упаковки - спосаб упакоування
Способ прикрепления - спосаб прымацавання
Сплошное покрытие - суцэльнае пакрыццё
Средневязкая - сярэднеклейкая,сярэднелIпкая
Стержень - стрыжань
Стежок - шывок,лыука
Счётчик длины - лIчыльнIк даужынI
Соразмерность - суразмернасць,адпаведнасць
Сумка нарядная - сумка з убраннем,сумка шыкоуная
Сумка повседневная - сумка штодзённая
Сумка хозяйственная - сумка гаспадарчая
Сумка для купальных принадлежностей - сумка для купальных прылад
Средник - сярэднIк
Сквозной карман - кIшэня скразная
Сопротивление трению - супраціуленне шараванню (трэнию)
Сортировка кож - сартаванне скур
Скрепка - сашчэпка
Сполок - спIлак
Сортировать - сартаваць
Сцепление - сцэпка,счапленне,счэплIванне (дзеянне)
Смеситель - змяшальнIк
Строгание - габляванне.
Точнка обмера - кропка абмеру
Ткани по цвету - тканIны па колеру
Трапециевидная - трапецападобная
Трудоёмкость изделия - працаёмIстасць вырабу
Тесьма - тасьма
Термостойкость - тэрмаустойлIвасць
Толщина - таушчыня.
Точечный способ сварки - кропкавы спсаб зваркI
Твёрдое состояние - калявы (цвёрды)стан
Точечноклеевое покрытие - кропкаваклеевае пакрыццё
Торговый номер ниток - гандлёвы нумар нIтак
Термическая обработка - тэрмIчная апрацоука
Устройство для подсчёта площади - прылада для падлIку плошчы

Упорная линейка - падпоркавая лIнейка
Устранение пороков - лIквIдацыя заганау, недахопау
Ушко - вушка
Увлажнение - увIльгатненне, звIльгатненне
Увлажнительная камера - камера для увIльгатнення
Удлинение - падаужэнне
Уплотнение/герметизация/ швов - ушчыльненне/герметызацыя/ швоу
Устойчивость - устойлIвасць
Украшение - упрыгожванне,аздабленне
Унифицированный узел - унIфIкаваны вузел
Ученический портфель - вучнёускI партфель
Упор - упIранне, упор
Упругие свойства кожи - пругкIя уласцIвасцI скуры
Удобство пользования - зручнасць у карыстаннI
Удобство использования - зручнасць выкарыстання
Фактура шершавая - фактура шурпатая /шорсткая/
Фурнитура для удобства пользования изделием - фурнIтура для зручнасцI карыстання вырабам
Футляр - футляр,футарал
Хлопчатобумажная нитка - бавауняная нIтка
Хранить - захоуваць
Химический состав покрытия - хIмIчны склад пакрыцця
Художественная конструкция - мастацкая канструкцыя
Форма исполнения - форма выканання
Формование растяжением - фармаванне расцягваннем
Форма острия - форма лязa
 продольная - падоужаная
 поперечная - папярочная
 ромбическая - рамбIчная
Формование сжатием - фармаванне спIсканнем
Формование изгибанием - фармаванне рыгIнаннем
Цвет кожи - колер скуры
Части клапана - часткI клапана
Чёткость - выразнасць,дакладнасць
Чемодан - чамадан
Число сложений - лIк складанняу
ЧепракI - I/ гунька 2/ чапрак (вIд скуры)
Эксплуатационные свойства - эксплуатацыйныя уласцIвасцI /якасцI/
Эластичная кожа - эластычная скура

Эластические свойства кожи - эластычныя уласцIвасцI скуры
Элементы застёжки - элементы засцёжкI
Эстетические свойства - эстэтычныя уласцIвасцI
Цена - кошт
Цветной клеевой состав - каляровы клеевы састау
Центральная продольная линия - цэнтральная падоужаная лIнIя
Число слоёв в настиле - лIк пластоу у насцIле
Число единиц - колькасць адзIнак
Число сложений - лIк складанняу
Число нитей - колькасць нIтак
Ширина платка - шырыня хусткI
Ширина кисти на уровне пястной кости - шырыня кIсцI на узроунI пястнай косткI
Шкуры крупного рогатого скота - скуры буйной рагатай жывёлы
Шкуры верблюжат - скура вярблюдзянят;калI дарослых - вярблюджая скура
Шкура теленка (опоек) - скура цялядI - (апоек)
Шкурка козлёнка - шкура казляня, шкура казлянядI
Шлифованная лицевая поверхность - шлIфаваная вонкавая паверхня
Шлифовальный круг - шлIфавальнае кола
Шлевка - хамутIк, пятля
Шлевка направляющая - хамутIк накIроуваючы
Шлевка неподвижная - хамутIк нерухомы
Шлевка подвижная - хамутIк рухомы
Шлевка отделочная - хамутIк аддзелачны
Шорно-седельная кожа для людского и военного снаряжения - Рымарска-сядзельная скура для людскага I вайсковага рыштунку
Шов открытый - шво адкрытае
Шов потайной - патайное шво
ложный - несапраўднае,няправIльнае
Ученический портфель из искусственной кожи полужесткой конструкции прошивного метода изготовления - вучнёускI партфель са штучнай скуры паўцвёрдай канструкцыI прашыўнога метаду выраблення
Установка металлической скрепки или сборной заклепки - устанаўленне металIчнага клямару цI зборнай заклёпкI
Утонение краёв деталей - патанчэнне краёу дэталяў
Устойчивость клеевого шва - устойлIвасць клеявога шва
Упаковка изделий - пакаванне (пакоука) вырабау
Шеллак отбеленный - шалак адбелены

Ширина загнутой кромки - шырыня загнутага пруга
Штрихование краёв - штрыхоука краёў
Штативная кнопка - штатыуная запанка (запIнка)
Ширина загибочного края (кромки) - шырыня загIнальнага краю (пруга)
Шнур хлопчатобумажный - шнур баваўняны
Штрихование - штрыхоўка,штрыхаванне
Ширина полоски - шырыня палоскI
Шаблон из пористой резины - шаблон з сIтавай гумы
Шерщевание - шаршаванне
Шипы металлического украшения - шыпы металIчнага аздаблення
Щавелевая кислота - шчаўёвая кIслата
Щелочь - шчолач
Юфть - юхт
Юфть шорно-седельная - юхт рымарска-сядзельны
Яловка лёгкая,средняя,тяжёлая,- ялавIца лёгкая,сярэдняя,цяжкая
Ярлык - ярлык